Приложение 2

**Текст для перевода**

**Номинация «Поэзия»**

**《乡愁四韵》（青少年组题目）**

——余光中

给我一瓢长江水啊长江水

酒一样的长江水

醉酒的滋味

是乡愁的滋味

给我一瓢长江水啊长江水

给我一张海棠红啊海棠红

血一样的海棠红

沸血的烧痛

是乡愁的烧痛

给我一张海棠红啊海棠红

给我一片雪花白啊雪花白

信一样的雪花白

家信的等待

是乡愁的等待

给我一片雪花白啊雪花白

给我一朵腊梅香啊腊梅香

母亲一样的腊梅香

母亲的芬芳

是乡土的芬芳

给我一朵腊梅香啊腊梅香

作者简介：余光中（1928年10月21日—2017年12月14日），当代著名作家、诗人、学者、翻译家，出生于南京，祖籍福建永春。1952年毕业于台湾大学外文系。先后任教台湾东吴大学、台湾师范大学、台湾大学、台湾政治大学。余光中先生热爱中华传统文，热爱中国。礼赞“中国，最美最母亲的国度”。他说：“蓝墨水的上游是汨罗江”，“要做屈原和李白的传人”，“我的血系中有一条黄河的支流”。他是中国文坛杰出的诗人与散文家，他仍在“与永恒拔河”。呼吸在当今，却已经进入了历史，他的名字已经显目地镂刻在中国新文学的史册上。

**Номинация «Проза»**

**可爱的中国（节选）（成年组题目）**

**方志敏**

朋友！中国是生育我们的母亲。

你们觉得这位母亲可爱吗？我想你们是和我一样的见解，都觉得这位母亲是蛮可爱蛮可爱的。以言气候，中国处于温带，不十分热，也不十分冷，好像我们母亲的体温，不高不低，最适宜于孩儿们的偎依。以言国土，中国土地广大，纵横万数千里，好像我们的母亲是一个身体魁大、胸宽背阔的妇人。中国土地的生产力是无限的；地底蕴藏着未开发的宝藏也是无限的；又岂不象征着我们的母亲，保有着无穷的乳汁，无穷的力量，以养育她四万万的孩儿？我想世界上再没有比她养得更多的孩子的母亲吧。中国是无地不美，到处皆景，这好像我们的母亲，她是一个天姿玉质的美人，她的身体的每一部分，都有令人爱慕之美。中国海岸线之长而且弯曲，照现代艺术家说来，这象征我们母亲富有曲线美吧。中国民族在很早以前，就造起了一座万里长城和开凿了几千里的运河，这就证明中国民族伟大无比的创造力！中国在战斗之中一旦得到了自由与解放，这种创造力将会无限的发挥出来，到那时，中国的面貌将会被我们改造一新。到那时，到处都是活跃跃的创造，到处都是日新月异的进步。欢歌将代替了悲叹，笑脸将代替了哭脸。富裕将代替了贫穷，康健将代替了疾苦。智慧将代替了愚昧，友爱将代替了仇杀。生之快乐将代替了死之悲哀，明媚的花园，将代替了凄凉的荒地！这时，我们民族就可以无愧色地立在人类的面前，而生育我们的母亲，也会最美丽地装饰起来，与世界上各位母亲平等地携手了。这么光荣的一天，决不在辽远的将来，而在很近的将来！这么光荣的一天，决不在辽远的将来，而在很近的将来！

作者简介：方志敏（1899年8月21日-1935年8月6日），无产阶级革命家、军事家。1935年1月，方志敏因叛徒告密被俘，在狱中，他坚贞不屈，视死如归，1935年8月在南昌英勇就义。

Приложение 3

**Текст для каллиграфии**

给我一张海棠红啊海棠红

给我一片雪花白啊雪花白

信一样的雪花白

家信的等待

是乡愁的等待